

CONDIȚII GENERALE DE VÂNZARE ȘI LIVRARE

SC ROTECA SRL

Ardud, Str. Bucureștiului nr. 139, județul Satu Mare, România

Versiune pentru relații comerciale B2B •

Prezentele Condiții Generale de Vânzare și Livrare („CGVL”) se aplică exclusiv raporturilor comerciale dintre profesioniști (B2B).

1. Domeniul de aplicare

1.1. Prezentele CGVL se aplică tuturor ofertelor, confirmărilor de comandă, contractelor, livrărilor și raporturilor comerciale prin care SC ROTECA SRL („Vânzătorul”) produce și/sau livrează produse, componente, subansamble, piese, semifabricate ori alte bunuri către clienți persoane juridice sau alți profesioniști („Cumpărătorul”).

1.2. CGVL se aplică în special construcțiilor metalice sudate și prelucrate, echipamentelor industriale și altor aplicații tehnice, fabricate în serie sau conform desenelor, specificațiilor, mostrelor ori cerințelor individuale ale Cumpărătorului.

1.3. CGVL constituie parte integrantă din fiecare ofertă și confirmare de comandă emisă de Vânzător, dacă părțile nu convin expres și în scris altfel.

1.4. Condițiile generale de achiziție sau alte condiții generale ale Cumpărătorului nu se aplică decât dacă au fost acceptate expres și în scris de SC ROTECA SRL. Acceptarea unei comenzi, executarea sau livrarea acestuia nu constituie, prin ele însele, acceptarea condițiilor generale ale Cumpărătorului.

1.5. În cazul unor neconcordanțe între documentele contractuale acceptate de Vânzător, ordinea de prioritate este: (a) contractul individual/contractul-cadru semnat de părți; (b) confirmarea de comandă emisă de Vânzător; (c) specificațiile tehnice și desenele aprobate; (d) prezentele CGVL; (e) oferta Vânzătorului; (f) alte documente acceptate expres în scris de Vânzător.

2. Oferte, comenzi și încheierea contractului

2.1. Ofertele Vânzătorului sunt valabile pentru perioada indicată în ofertă. În lipsa unei perioade de valabilitate, oferta este informativă și nu constituie o obligație fermă de furnizare până la emiterea confirmării de comandă.

2.2. Comanda transmisă de Cumpărător reprezintă solicitarea acestuia de achiziționare a produselor. Contractul individual se consideră încheiat atunci când SC ROTECA SRL transmite confirmarea scrisă a comenzii, dacă părțile nu au convenit altfel printr-un contract-cadru.

2.3. Confirmarea de comandă stabilește, după caz, produsele, codurile/referințele, cantitățile, prețurile, termenul de livrare, condiția de livrare, condițiile de plată, specificațiile tehnice și eventualele condiții speciale.

2.4. Cumpărătorul are obligația de a verifica fără întârziere confirmarea de comandă și de a comunica eventualele neconcordanțe.

2.5. Orice modificare solicitată după confirmarea comenzii privind cantitățile, desenele, materialele, toleranțele, procesele de fabricație, tratamentele, ambalarea ori termenele de livrare produce efecte numai după acceptarea sa în scris de către Vânzător și poate determina ajustarea prețului și/sau a termenului de livrare.

3. Documentația tehnică și specificațiile produselor

3.1. Produsele vor fi fabricate în conformitate cu desenele, specificațiile tehnice, mostrele, standardele și celelalte cerințe expres convenite între părți.

3.2. Pentru produsele fabricate conform desenelor, modelelor sau specificațiilor furnizate de Cumpărător, acesta răspunde pentru corectitudinea, caracterul complet și adecvarea documentației tehnice transmise.

3.3. Cumpărătorul va transmite în timp util toate informațiile necesare fabricării, inclusiv, după caz: desene și revizii; toleranțe; specificații de material; cerințe privind sudura, tratamentele termice și de suprafață; cerințe dimensionale; cerințe de calitate și control; trasabilitate; ambalare; documentație PPAP sau alte cerințe de omologare.

3.4. Dacă documentația transmisă este incompletă, contradictorie sau neclară, Vanzătorul poate suspenda începerea ori continuarea fabricației până la clarificare. Perioada necesară clarificării nu constituie întârziere imputabilă Vanzătorului.

3.5. Modificările tehnice solicitate după începerea producției pot determina modificarea termenului de livrare și facturarea costurilor suplimentare generate de materiale deja comandate, produse în curs de execuție, reglaje, scule, dispozitive, rebuturi sau operațiuni suplimentare.

4. Mostre inițiale și aprobarea producției de serie

4.1. Pentru produse noi sau modificate, părțile pot conveni realizarea și aprobarea unor mostre inițiale/prototipuri înainte de producția de serie.

4.2. Cerințele privind PPAP, certificatele de material, certificatele de inspecție conform EN 10204, rapoartele dimensionale sau alte documente speciale de calitate trebuie comunicate înainte de confirmarea comenzii.

4.3. Dacă producția de serie este condiționată de aprobarea mostrelor de către Cumpărător, termenul aferent producției de serie începe după primirea aprobării și clarificarea tuturor cerințelor tehnice.

5. Prețuri

5.1. Prețurile aplicabile sunt cele prevăzute în confirmarea de comandă emisă de SC ROTECA SRL.

5.2. Dacă nu se prevede expres altfel, prețurile sunt exprimate în EUR și nu includ TVA. Pentru livrările intracomunitare se aplică regimul fiscal prevăzut de legislația în vigoare, cu respectarea condițiilor legale aplicabile.

5.3. Prețurile sunt stabilite în raport cu cantitățile, materialele, documentația tehnică, procesele de fabricație și condițiile comerciale cunoscute la data confirmării comenzii.

6. Condiții de plată

6.1. Termenul standard de plată este de 20 de zile calendaristice de la data facturii, dacă prin confirmarea de comandă sau printr-un contract individual nu s-a convenit altfel.

6.2. Plata se consideră efectuată la data creditării integrale a sumei datorate în contul bancar al SC ROTECA SRL.

6.3. Cumpărătorul nu poate efectua rețineri, deduceri sau compensări decât dacă acestea sunt recunoscute în scris de Vanzător ori rezultă dintr-un drept cert, lichid și exigibil sau stabilit definitiv.

6.4. În caz de întârziere la plată, Vanzătorul are dreptul la dobânzile penalizatoare și la celelalte despăgubiri prevăzute de legislația aplicabilă.

6.5. În cazul unor facturi restante sau al unor indicii serioase privind deteriorarea capacității de plată a Cumpărătorului, Vanzătorul poate suspenda livrările și/sau solicita plata anticipată ori garanții adecvate pentru comenzile viitoare.

7. Termenele de livrare

7.1. Termenele de livrare sunt cele prevăzute în confirmarea de comandă.

7.2. Respectarea termenelor presupune transmiterea la timp de către Cumpărător a tuturor documentelor, desenelor, aprobărilor și informațiilor necesare.

7.3. Dacă Cumpărătorul întârzie furnizarea informațiilor sau aprobărilor necesare, termenul de livrare se prelungește corespunzător.

7.4. Vanzătorul poate efectua livrări parțiale dacă acestea sunt rezonabile și nu afectează în mod semnificativ utilizarea produselor de către Cumpărător.

7.5. Dacă apar circumstanțe care pot determina o întârziere semnificativă, Vanzătorul va informa Cumpărătorul într-un termen rezonabil.

8. Livrarea, transportul și transferul riscului

- 8.1. Dacă în confirmarea de comandă nu se prevede expres altfel, livrarea se efectuează în condiția CPT [locul de destinație convenit], Romania – Incoterms® 2020.
- 8.2. SC ROTECA SRL organizează și contractează transportul produselor până la locul de destinație convenit cu Cumpărătorul.
- 8.3. Costul transportului până la destinația convenită poate fi inclus în prețul produselor sau evidențiat și facturat separat Cumpărătorului, conform condițiilor comerciale convenite.
- 8.4. În conformitate cu regula CPT – Incoterms® 2020, riscul privind pierderea sau deteriorarea produselor se transferă Cumpărătorului în momentul în care produsele sunt predate primului transportator contractat de SC ROTECA SRL pentru efectuarea transportului.
- 8.5. Faptul că SC ROTECA SRL contractează și achită transportul până la destinația convenită nu modifică momentul transferului riscului prevăzut la art. 8.4.
- 8.6. Cumpărătorul va asigura condițiile necesare pentru recepția și descărcarea produselor la destinația convenită, dacă părțile nu convin expres altfel.
- 8.7. Costurile suplimentare de transport, staționare, depozitare, manipulare sau relivrare generate de imposibilitatea efectuării livrării din motive imputabile Cumpărătorului sunt suportate de acesta.
- 8.8. Dacă părțile convin pentru o anumită comandă o altă regulă Incoterms®, aceasta, locul convenit și versiunea aplicabilă vor fi menționate expres în confirmarea de comandă.

9. Ambalarea

- 9.1. Produsele vor fi ambalate corespunzător naturii acestora și modalității de transport convenite.
- 9.2. Ambalajele speciale, containerele, rastelele, paleții speciali sau alte sisteme solicitate expres de Cumpărător pot fi facturate separat.
- 9.3. Ambalajele returnabile aflate în proprietatea SC ROTECA SRL vor fi păstrate corespunzător și returnate de Cumpărător în condițiile convenite.

10. Rezerva dreptului de proprietate

- 10.1. SC ROTECA SRL își rezervă dreptul de proprietate asupra produselor livrate până la achitarea integrală a prețului aferent acestora, în măsura permisă de legislația aplicabilă.
- 10.2. Cumpărătorul are obligația de a proteja produsele aflate sub rezerva dreptului de proprietate împotriva deteriorării, pierderii sau urmăririi nejustificate de către terți.
- 10.3. Aplicarea și opozabilitatea rezervei dreptului de proprietate sunt supuse normelor imperative aplicabile bunurilor respective.

11. Verificarea produselor și reclamațiile

- 11.1. Cumpărătorul va verifica produsele într-un termen rezonabil după primirea acestora.
- 11.2. Neconformitățile vizibile privind identitatea, cantitatea, deteriorările produse în timpul transportului sau alte defecte care puteau fi constatate în mod rezonabil la recepție trebuie comunicate Vânzătorului fără întârziere.
- 11.3. Reclamația va conține, pe cât posibil, numărul comenzii, codul produsului, numărul facturii/avizului, cantitatea afectată, descrierea neconformității, fotografii, numărul lotului și alte dovezi necesare analizei.
- 11.4. Defectele ascunse vor fi comunicate fără întârziere după constatarea lor.
- 11.5. Produsele reclamate vor fi păstrate, în măsura rezonabil posibilă, în starea în care au fost constatate, astfel încât SC ROTECA SRL să poată analiza neconformitatea.

12. Garanția și remedierea neconformităților

- 12.1. SC ROTECA SRL garantează conformitatea produselor cu specificațiile tehnice și caracteristicile expres convenite între părți.

12.2. Perioada și condițiile de garanție sunt cele prevăzute de legislația în vigoare aplicabilă raportului contractual, în măsura în care părțile nu au convenit în mod expres și valabil alte condiții prin contract sau confirmarea de comandă.

12.3. Garanția nu acoperă defectele sau deteriorările determinate de: montarea/instalarea necorespunzătoare după livrare; utilizarea necorespunzătoare; utilizarea în afara parametrilor tehnici conveniți; uzura normală; întreținerea necorespunzătoare; modificarea produsului fără acordul Vânzătorului; depozitarea necorespunzătoare după transferul riscului; ori desenele, materialele, specificațiile sau instrucțiunile impuse de Cumpărător, dacă defectul este cauzat de acestea.

12.4. În cazul unei reclamații întemeiate și în măsura permisă de lege, SC ROTECA SRL poate remedia neconformitatea, în funcție de natura defectului, prin reparare, re prelucrare/remediere, înlocuire sau relivrarea unui produs conform.

12.5. Cumpărătorul va acorda SC ROTECA SRL posibilitatea rezonabilă de a inspecta produsul și de a analiza cauza neconformității înainte de efectuarea pe cheltuiala Vânzătorului a unor operațiuni de sortare, reparare, re prelucrare sau înlocuire de către Cumpărător ori de către terți, cu excepția situațiilor urgente necesare pentru evitarea unui prejudiciu semnificativ.

13. Trasabilitate și documentația de calitate

13.1. SC ROTECA SRL va asigura trasabilitatea produselor sau loturilor în măsura convenită contractual și în funcție de cerințele produsului.

13.2. În funcție de cerințele convenite, Vânzătorul poate furniza certificate de material, certificate de inspecție EN 10204, rapoarte dimensionale, documentație PPAP, declarații de conformitate, documente de trasabilitate sau alte documente tehnice convenite.

14. Scule, dispozitive și echipamente speciale

14.1. Regimul juridic al sculelor, dispozitivelor, matrițelor, calibrelor și altor echipamente speciale utilizate pentru realizarea produselor se stabilește prin acordul dintre părți.

14.2. Contribuția financiară a Cumpărătorului la realizarea unui dispozitiv sau a unei scule nu transferă automat proprietatea asupra acestuia, dacă părțile nu convin expres contrariul.

14.3. Sculele și dispozitivele aflate în proprietatea Cumpărătorului vor fi utilizate de Vânzător exclusiv în scopul executării comenzilor acestuia.

15. Proprietate intelectuală

15.1. Documentația tehnică, desenele, procedurile, soluțiile constructive, procesele, know-how-ul, ofertele și documentele elaborate de SC ROTECA SRL rămân proprietatea intelectuală a Vânzătorului, dacă nu s-a convenit expres altfel.

15.2. Cumpărătorul nu poate transmite aceste documente terților și nu le poate utiliza pentru fabricarea produselor de către terți fără acordul scris al Vânzătorului.

15.3. Dacă produsele sunt realizate conform desenelor, modelelor sau specificațiilor furnizate de Cumpărător, acesta declară că utilizarea lor pentru executarea comenzii nu încalcă drepturile de proprietate intelectuală ale terților.

16. Confidențialitate

16.1. Părțile vor păstra confidențiale informațiile tehnice, comerciale și financiare nepublice primite în cadrul relației comerciale.

16.2. Obligația se aplică în special desenelor, prețurilor, ofertelor, documentațiilor tehnice, mostrelor, proceselor tehnologice, informațiilor privind produsele și datelor comerciale.

16.3. Obligația nu se aplică informațiilor care sunt publice în mod legitim sau a căror divulgare este impusă de lege ori de o autoritate competentă.

17. Răspunderea

17.1. SC ROTECA SRL răspunde pentru neexecutarea sau executarea necorespunzătoare a obligațiilor sale în condițiile legislației aplicabile și ale acordurilor dintre părți.

17.2. Vânzătorul nu răspunde pentru prejudiciile rezultate din utilizarea produselor în alte condiții decât cele convenite ori pentru defectele determinate de proiectarea, documentația, materialele sau instrucțiunile furnizate de Cumpărător.

17.3. În măsura permisă de lege, Vânzătorul nu răspunde pentru prejudicii indirecte sau consecințiale, precum pierderea profitului, pierderea producției sau pierderea unor contracte, cu excepția situațiilor în care răspunderea nu poate fi limitată potrivit normelor imperative.

18. Răspunderea pentru produse și reclamațiile terților

18.1. Fiecare parte răspunde pentru propriile fapte și omisiuni care contribuie la apariția unui defect sau prejudiciu.

18.2. În cazul unei reclamații privind siguranța produselor sau al unei posibile retrageri/rechemări, Cumpărătorul va informa SC ROTECA SRL fără întârziere și îi va permite să participe la analiza cauzei și la stabilirea măsurilor adecvate.

18.3. Cumpărătorul nu va recunoaște în numele Vânzătorului existența unei răspunderi și nu va angaja cheltuieli semnificative imputabile Vânzătorului fără consultarea prealabilă a acestuia, cu excepția măsurilor urgente necesare pentru protejarea vieții, sănătății sau siguranței.

19. Forța majoră

19.1. Niciuna dintre părți nu răspunde pentru neexecutarea sau întârzierea obligațiilor în măsura în care aceasta este cauzată de un eveniment de forță majoră ori de alte împrejurări aflate în afara controlului său rezonabil, în condițiile legislației aplicabile.

19.2. Pot constitui asemenea evenimente, după caz, dezastre naturale, incendii, inundații, război, conflicte armate, embargouri, acte obligatorii ale autorităților, greve generale, perturbări majore ale energiei sau transportului și perturbări extraordinare ale lanțurilor de aprovizionare.

19.3. Partea afectată va informa cealaltă parte într-un termen rezonabil și va lua măsuri rezonabile pentru limitarea efectelor evenimentului.

20. Conformitate legală

20.1. Părțile se obligă să respecte legislația aplicabilă activității lor, inclusiv, după caz, normele privind prevenirea corupției, concurența, controlul exporturilor și sancțiunile comerciale.

20.2. Cumpărătorul este responsabil pentru utilizarea produselor conform legislației aplicabile destinației și aplicației finale, în măsura în care această responsabilitate îi revine potrivit legii și contractului.

21. Suspendarea livrărilor

21.1. SC ROTECA SRL poate suspenda executarea comenzilor dacă există facturi scadente și neachitate; Cumpărătorul nu furnizează documentele/aprobările necesare; există motive serioase privind capacitatea de plată a Cumpărătorului; sau executarea comenzii ar determina încălcarea unei obligații legale aplicabile Vânzătorului.

21.2. Suspendarea va fi comunicată Cumpărătorului.

22. Încetarea contractului

22.1. Fiecare parte poate solicita încetarea contractului în condițiile prevăzute de lege și de acordurile contractuale.

22.2. SC ROTECA SRL poate înceta o comandă în cazul unei încălcări esențiale a obligațiilor Cumpărătorului care nu este remediată într-un termen rezonabil acordat în acest scop, dacă acordarea unui asemenea termen este necesară potrivit legii.

23. Legea aplicabilă

23.1. Raporturile contractuale dintre SC ROTECA SRL și Cumpărător sunt guvernate de legea română, dacă printr-un contract individual semnat de părți nu s-a convenit expres altfel.

23.2. Aplicarea Convenției Națiunilor Unite asupra contractelor de vânzare internațională de mărfuri din 11 aprilie 1980 (CISG) este exclusă, în măsura în care această excludere este valabil convenită între părți.

24. Soluționarea litigiilor

24.1. Părțile vor încerca soluționarea pe cale amiabilă a eventualelor litigii.

24.2. În lipsa unei soluționări amiabile, litigiile vor fi soluționate de instanțele judecătorești competente de la sediul SC ROTECA SRL din România, în măsura în care această alegere de competență este permisă de normele legale aplicabile.

24.3. SC ROTECA SRL își păstrează dreptul de a introduce o acțiune și la instanța competentă de la sediul Cumpărătorului, în măsura permisă de lege.

25. Limba și prevalența versiunilor

25.1. Prezentele CGVL sunt întocmite în limbile română și germană.

25.2. Ambele versiuni au scopul de a exprima același conținut contractual. În cazul unei diferențe de interpretare între versiunea română și versiunea germană, prevalează versiunea în limba română, în măsura permisă de lege și dacă părțile nu au convenit expres altfel.

26. Dispoziții finale

26.1. Orice modificare sau completare a condițiilor unei comenzi produce efecte numai dacă este acceptată de reprezentanții autorizați ai părților.

26.2. Dacă o dispoziție din prezentele CGVL este sau devine nulă, nevalabilă ori inaplicabilă, valabilitatea celorlalte dispoziții rămâne neafectată în măsura permisă de lege.

26.3. Neexercitarea unui drept de către SC ROTECA SRL într-un caz particular nu reprezintă renunțarea la acel drept pentru viitor.

26.4. Prezentele CGVL se aplică exclusiv relațiilor comerciale B2B.

ALLGEMEINE VERKAUFS- UND LIEFERBEDINGUNGEN

SC ROTECA SRL

Ardud, Str. Bucureștiului nr. 139, județul Satu Mare, România

Fassung für B2B-Geschäftsbeziehungen

Diese Allgemeinen Verkaufs- und Lieferbedingungen („AVLB“) gelten ausschließlich für Geschäftsbeziehungen zwischen Unternehmern (B2B).

1. Geltungsbereich

- 1.1. Diese AVLB gelten für sämtliche Angebote, Auftragsbestätigungen, Verträge, Lieferungen und Geschäftsbeziehungen, in deren Rahmen SC ROTECA SRL („Verkäufer“) Produkte, Komponenten, Baugruppen, Teile, Halbfertigprodukte oder sonstige Waren an juristische Personen oder sonstige Unternehmer („Käufer“) herstellt und/oder liefert.
- 1.2. Die AVLB gelten insbesondere für geschweißte und mechanisch bearbeitete Metallkonstruktionen, Produkte und Baugruppen, Industrieanlagen sowie sonstige technische Anwendungen, die in Serie oder nach Zeichnungen, Spezifikationen, Mustern oder individuellen Anforderungen des Käufers hergestellt werden.
- 1.3. Diese AVLB sind Bestandteil jedes Angebots und jeder Auftragsbestätigung des Verkäufers, sofern die Parteien nicht ausdrücklich schriftlich etwas anderes vereinbaren.
- 1.4. Allgemeine Einkaufsbedingungen oder sonstige Allgemeine Geschäftsbedingungen des Käufers gelten nur, wenn SC ROTECA SRL ihrer Geltung ausdrücklich schriftlich zugestimmt hat. Die Annahme, Ausführung oder Lieferung einer Bestellung stellt für sich allein keine Anerkennung der Bedingungen des Käufers dar.
- 1.5. Bei Widersprüchen zwischen vom Verkäufer akzeptierten Vertragsunterlagen gilt folgende Rangfolge: (a) von beiden Parteien unterzeichneter Einzel- oder Rahmenvertrag; (b) Auftragsbestätigung des Verkäufers; (c) genehmigte technische Spezifikationen und Zeichnungen; (d) diese AVLB; (e) Angebot des Verkäufers; (f) sonstige vom Verkäufer ausdrücklich schriftlich akzeptierte Unterlagen.

2. Angebote, Bestellungen und Vertragsschluss

- 2.1. Angebote des Verkäufers gelten für den im Angebot angegebenen Zeitraum. Fehlt eine Gültigkeitsdauer, ist das Angebot unverbindlich und begründet bis zur Auftragsbestätigung keine feste Lieferverpflichtung.
- 2.2. Die Bestellung des Käufers stellt dessen Aufforderung zum Erwerb der Produkte dar. Der Einzelvertrag kommt mit Übermittlung der schriftlichen Auftragsbestätigung durch SC ROTECA SRL zustande, sofern in einem Rahmenvertrag nichts anderes vereinbart wurde.
- 2.3. Die Auftragsbestätigung legt, soweit anwendbar, Produkte, Artikel-/Referenznummern, Mengen, Preise, Liefertermin, Lieferbedingung, Zahlungsbedingungen, technische Spezifikationen und besondere Bedingungen fest.
- 2.4. Der Käufer ist verpflichtet, die Auftragsbestätigung unverzüglich zu prüfen und etwaige Abweichungen mitzuteilen.
- 2.5. Änderungen nach Auftragsbestätigung hinsichtlich Mengen, Zeichnungen, Materialien, Toleranzen, Fertigungsprozessen, Behandlungen, Verpackung oder Lieferterminen werden erst nach schriftlicher Annahme durch den Verkäufer wirksam und können eine Anpassung von Preis und/oder Lieferzeit bewirken.

3. Technische Unterlagen und Produktspezifikationen

- 3.1. Die Produkte werden gemäß den ausdrücklich zwischen den Parteien vereinbarten Zeichnungen, technischen Spezifikationen, Mustern, Normen und sonstigen Anforderungen hergestellt.

3.2. Bei Produkten, die nach vom Käufer bereitgestellten Zeichnungen, Modellen oder Spezifikationen gefertigt werden, ist der Käufer für Richtigkeit, Vollständigkeit und Eignung der übermittelten technischen Unterlagen verantwortlich.

3.3. Der Käufer stellt rechtzeitig alle für die Herstellung erforderlichen Informationen zur Verfügung, insbesondere gegebenenfalls: Zeichnungen und Revisionen, Toleranzen, Materialspezifikationen, Anforderungen an Schweißarbeiten, Wärme- und Oberflächenbehandlungen, Maßanforderungen, Qualitäts- und Prüfanforderungen, Rückverfolgbarkeit, Verpackung, PPAP-Unterlagen oder sonstige Freigabeanforderungen.

3.4. Sind die Unterlagen unvollständig, widersprüchlich oder unklar, darf der Verkäufer den Beginn oder die Fortsetzung der Fertigung bis zur Klärung aussetzen. Die hierfür erforderliche Zeit stellt keinen vom Verkäufer zu vertretenden Lieferverzug dar.

3.5. Nach Produktionsbeginn verlangte technische Änderungen können zu einer Anpassung der Lieferfrist und zur Berechnung zusätzlicher Kosten für bereits bestellte Materialien, unfertige Erzeugnisse, Rüstvorgänge, Werkzeuge, Vorrichtungen, Ausschuss oder zusätzliche Arbeitsgänge führen.

4. Erstmuster und Serienfreigabe

4.1. Für neue oder geänderte Produkte können die Parteien die Herstellung und Freigabe von Erstmustern/Prototypen vor Beginn der Serienfertigung vereinbaren.

4.2. Anforderungen an PPAP, Materialzeugnisse, Prüfbescheinigungen nach EN 10204, Maßberichte oder sonstige besondere Qualitätsunterlagen sind vor der Auftragsbestätigung mitzuteilen.

4.3. Ist die Serienfertigung von der Freigabe der Erstmuster durch den Käufer abhängig, beginnt die Lieferfrist für die Serie erst nach Eingang der Freigabe und Klärung sämtlicher technischer Anforderungen.

5. Preise

5.1. Es gelten die in der Auftragsbestätigung von SC ROTECA SRL angegebenen Preise.

5.2. Soweit nicht ausdrücklich anders angegeben, verstehen sich die Preise in EUR und ohne Umsatzsteuer. Für innergemeinschaftliche Lieferungen gilt die jeweils anwendbare steuerrechtliche Regelung bei Vorliegen der gesetzlichen Voraussetzungen.

5.3. Die Preise beruhen auf den bei Auftragsbestätigung bekannten Mengen, Materialien, technischen Unterlagen, Fertigungsverfahren und kaufmännischen Bedingungen.

6. Zahlungsbedingungen

6.1. Die Standardzahlungsfrist beträgt 20 Kalendertage ab Rechnungsdatum, sofern in der Auftragsbestätigung oder in einem Einzelvertrag nichts anderes vereinbart ist.

6.2. Die Zahlung gilt mit vollständiger Gutschrift des geschuldeten Betrags auf dem Bankkonto von SC ROTECA SRL als erfolgt.

6.3. Der Käufer ist zu Zurückbehaltungen, Abzügen oder Aufrechnungen nur berechtigt, wenn diese vom Verkäufer schriftlich anerkannt wurden oder auf einer unbestrittenen, fälligen bzw. rechtskräftig festgestellten Forderung beruhen.

6.4. Bei Zahlungsverzug ist der Verkäufer berechtigt, Verzugszinsen und weitere nach anwendbarem Recht zulässige Entschädigungen zu verlangen.

6.5. Bei überfälligen Rechnungen oder ernsthaften Anhaltspunkten für eine Verschlechterung der Zahlungsfähigkeit des Käufers kann der Verkäufer Lieferungen aussetzen und/oder für künftige Bestellungen Vorauszahlung oder angemessene Sicherheiten verlangen.

7. Lieferfristen

7.1. Es gelten die in der Auftragsbestätigung genannten Lieferfristen.

7.2. Die Einhaltung der Lieferfristen setzt voraus, dass der Käufer sämtliche erforderlichen Unterlagen, Zeichnungen, Freigaben und Informationen rechtzeitig zur Verfügung stellt.

7.3. Verzögert der Käufer die Bereitstellung erforderlicher Informationen oder Freigaben, verlängert sich die Lieferfrist entsprechend.

7.4. Der Verkäufer ist zu Teillieferungen berechtigt, sofern diese kaufmännisch zumutbar sind und die Nutzung der Produkte durch den Käufer nicht wesentlich beeinträchtigen.

7.5. Treten Umstände ein, die zu einer erheblichen Verzögerung führen können, wird der Verkäufer den Käufer innerhalb angemessener Frist informieren.

8. Lieferung, Transport und Gefahrübergang

8.1. Sofern in der Auftragsbestätigung nicht ausdrücklich anders angegeben, erfolgt die Lieferung CPT [vereinbarter Bestimmungsort], Rumänien – Incoterms® 2020.

8.2. SC ROTECA SRL organisiert und beauftragt den Transport der Produkte bis zum mit dem Käufer vereinbarten Bestimmungsort.

8.3. Die Transportkosten bis zum vereinbarten Bestimmungsort können im Warenpreis enthalten oder entsprechend den vereinbarten kaufmännischen Bedingungen gesondert ausgewiesen und dem Käufer berechnet werden.

8.4. Gemäß CPT – Incoterms® 2020 geht die Gefahr des Verlusts oder der Beschädigung der Produkte auf den Käufer über, sobald die Produkte dem ersten von SC ROTECA SRL für die Beförderung beauftragten Frachtführer übergeben wurden.

8.5. Dass SC ROTECA SRL die Beförderung bis zum vereinbarten Bestimmungsort beauftragt und bezahlt, ändert den in Ziffer 8.4 bestimmten Zeitpunkt des Gefahrübergangs nicht.

8.6. Der Käufer stellt am vereinbarten Bestimmungsort die erforderlichen Voraussetzungen für die Annahme und Entladung der Produkte sicher, sofern die Parteien nicht ausdrücklich etwas anderes vereinbaren.

8.7. Zusätzliche Kosten für Transport, Standzeiten, Lagerung, Handling oder erneute Zustellung, die aufgrund einer vom Käufer zu vertretenden Unmöglichkeit der Ablieferung entstehen, trägt der Käufer.

8.8. Vereinbaren die Parteien für einen Auftrag eine andere Incoterms®-Regel, werden diese Regel, der vereinbarte Ort und die anwendbare Fassung ausdrücklich in der Auftragsbestätigung angegeben.

9. Verpackung

9.1. Die Produkte werden entsprechend ihrer Art und der vereinbarten Transportart angemessen verpackt.

9.2. Sonderverpackungen, Behälter, Gestelle, Spezialpaletten oder sonstige vom Käufer ausdrücklich verlangte Verpackungssysteme können gesondert berechnet werden.

9.3. Rückgabeverpackungen im Eigentum von SC ROTECA SRL sind ordnungsgemäß aufzubewahren und gemäß den vereinbarten Bedingungen zurückzugeben.

10. Eigentumsvorbehalt

10.1. SC ROTECA SRL behält sich das Eigentum an den gelieferten Produkten bis zur vollständigen Bezahlung des jeweiligen Kaufpreises vor, soweit dies nach dem anwendbaren Recht zulässig ist.

10.2. Der Käufer ist verpflichtet, die unter Eigentumsvorbehalt stehenden Produkte vor Beschädigung, Verlust und unberechtigtem Zugriff Dritter zu schützen.

10.3. Wirksamkeit und Drittwirkung des Eigentumsvorbehalts richten sich nach den zwingenden Vorschriften, die für die betreffenden Waren gelten.

11. Prüfung der Produkte und Mängelanzeigen

11.1. Der Käufer prüft die Produkte innerhalb einer angemessenen Frist nach Erhalt.

11.2. Sichtbare Abweichungen hinsichtlich Identität, Menge, Transportschäden oder sonstige Mängel, die bei ordnungsgemäßer Prüfung erkennbar waren, sind dem Verkäufer unverzüglich mitzuteilen.

11.3. Eine Reklamation soll, soweit möglich, Bestellnummer, Artikelnummer, Rechnungs-/Lieferscheinnummer, betroffene Menge, Beschreibung der Abweichung, Fotos, Chargennummer und sonstige für die Prüfung erforderliche Nachweise enthalten.

11.4. Verdeckte Mängel sind unverzüglich nach ihrer Entdeckung anzuzeigen.

11.5. Beanstandete Produkte sind, soweit zumutbar, in dem Zustand aufzubewahren, in dem die Beanstandung festgestellt wurde, damit SC ROTECA SRL die Nichtkonformität prüfen kann.

12. Gewährleistung und Nachbesserung

12.1. SC ROTECA SRL gewährleistet die Übereinstimmung der Produkte mit den ausdrücklich zwischen den Parteien vereinbarten technischen Spezifikationen und Eigenschaften.

12.2. Dauer und Bedingungen der Gewährleistung richten sich nach den für das Vertragsverhältnis geltenden gesetzlichen Vorschriften, soweit die Parteien nicht durch Vertrag oder Auftragsbestätigung ausdrücklich und wirksam abweichende Bedingungen vereinbart haben.

12.3. Die Gewährleistung umfasst keine Mängel oder Schäden infolge unsachgemäßer Montage/Installation nach Lieferung, unsachgemäßer Verwendung, Verwendung außerhalb der vereinbarten technischen Parameter, normalem Verschleiß, mangelhafter Wartung, Änderungen ohne Zustimmung des Verkäufers, unsachgemäßer Lagerung nach Gefahrübergang oder vom Käufer vorgegebenen Zeichnungen, Materialien, Spezifikationen oder Anweisungen, soweit der Mangel hierauf beruht.

12.4. Bei berechtigter Reklamation und soweit gesetzlich zulässig kann SC ROTECA SRL die Nichtkonformität je nach Art des Mangels durch Reparatur, Nacharbeit, Ersatz oder Neulieferung eines vertragsgemäßen Produkts beheben.

12.5. Der Käufer gibt SC ROTECA SRL angemessene Gelegenheit, das Produkt zu untersuchen und die Ursache der Nichtkonformität zu analysieren, bevor auf Kosten des Verkäufers Sortier-, Reparatur-, Nacharbeits- oder Ersatzmaßnahmen durch den Käufer oder Dritte vorgenommen werden, ausgenommen dringende Maßnahmen zur Vermeidung erheblicher Schäden.

13. Rückverfolgbarkeit und Qualitätsunterlagen

13.1. SC ROTECA SRL gewährleistet die Rückverfolgbarkeit von Produkten oder Produktionslosen in dem vertraglich vereinbarten Umfang und entsprechend den Produktanforderungen.

13.2. Je nach Vereinbarung kann der Verkäufer Materialzeugnisse, Prüfbescheinigungen nach EN 10204, Maßberichte, PPAP-Unterlagen, Konformitätserklärungen, Rückverfolgbarkeitsnachweise oder sonstige vereinbarte technische Dokumente zur Verfügung stellen.

14. Werkzeuge, Vorrichtungen und Sonderbetriebsmittel

14.1. Die Eigentumsverhältnisse an Werkzeugen, Vorrichtungen, Formen, Lehren und sonstigen Sonderbetriebsmitteln, die zur Herstellung der Produkte verwendet werden, richten sich nach der Vereinbarung der Parteien.

14.2. Eine Kostenbeteiligung des Käufers an einem Werkzeug oder einer Vorrichtung führt nicht automatisch zum Eigentumsübergang, sofern die Parteien nicht ausdrücklich etwas anderes vereinbaren.

14.3. Werkzeuge und Vorrichtungen im Eigentum des Käufers werden vom Verkäufer ausschließlich zur Ausführung der Bestellungen des Käufers verwendet.

15. Geistiges Eigentum

15.1. Technische Unterlagen, Zeichnungen, Verfahren, konstruktive Lösungen, Prozesse, Know-how, Angebote und von SC ROTECA SRL erstellte Dokumente bleiben geistiges Eigentum des Verkäufers, soweit nicht ausdrücklich anders vereinbart.

15.2. Der Käufer darf diese Unterlagen ohne vorherige schriftliche Zustimmung des Verkäufers weder an Dritte weitergeben noch zur Herstellung durch Dritte verwenden.

15.3. Werden Produkte nach vom Käufer bereitgestellten Zeichnungen, Modellen oder Spezifikationen gefertigt, erklärt der Käufer, dass deren Verwendung zur Ausführung der Bestellung keine Rechte des geistigen Eigentums Dritter verletzt.

16. Vertraulichkeit

16.1. Die Parteien behandeln alle nicht öffentlichen technischen, kaufmännischen und finanziellen Informationen, die sie im Rahmen der Geschäftsbeziehung erhalten, vertraulich.

16.2. Dies gilt insbesondere für Zeichnungen, Preise, Angebote, technische Unterlagen, Muster, technologische Prozesse, Produktinformationen und Geschäftsdaten.

16.3. Die Verpflichtung gilt nicht für Informationen, die rechtmäßig öffentlich bekannt sind oder deren Offenlegung gesetzlich oder durch eine zuständige Behörde vorgeschrieben ist.

17. Haftung

17.1. SC ROTECA SRL haftet für die Nichterfüllung oder nicht ordnungsgemäße Erfüllung ihrer Verpflichtungen nach Maßgabe des anwendbaren Rechts und der Vereinbarungen der Parteien.

17.2. Der Verkäufer haftet nicht für Schäden, die aus einer nicht vereinbarten Verwendung der Produkte entstehen, oder für Mängel, die auf Konstruktion, Unterlagen, Materialien oder Anweisungen des Käufers zurückzuführen sind.

17.3. Soweit gesetzlich zulässig, haftet der Verkäufer nicht für mittelbare oder Folgeschäden wie entgangenen Gewinn, Produktionsausfall oder Verlust von Verträgen, es sei denn, zwingende gesetzliche Vorschriften schließen eine Haftungsbegrenzung aus.

18. Produkthaftung und Ansprüche Dritter

18.1. Jede Partei haftet für eigene Handlungen und Unterlassungen, die zur Entstehung eines Mangels oder Schadens beitragen.

18.2. Bei einer Beanstandung der Produktsicherheit oder einem möglichen Rückruf informiert der Käufer SC ROTECA SRL unverzüglich und ermöglicht dem Verkäufer die Mitwirkung bei Ursachenanalyse und Festlegung geeigneter Maßnahmen.

18.3. Der Käufer erkennt ohne vorherige Abstimmung mit dem Verkäufer keine Haftung im Namen des Verkäufers an und veranlasst keine erheblichen, dem Verkäufer zuzurechnenden Kosten, es sei denn, dringende Maßnahmen zum Schutz von Leben, Gesundheit oder Sicherheit sind erforderlich.

19. Höhere Gewalt

19.1. Keine Partei haftet für Nichterfüllung oder Verzögerung, soweit diese durch höhere Gewalt oder andere Umstände außerhalb ihrer zumutbaren Kontrolle verursacht werden, nach Maßgabe des anwendbaren Rechts.

19.2. Hierzu können insbesondere Naturkatastrophen, Feuer, Überschwemmungen, Krieg, bewaffnete Konflikte, Embargos, verbindliche behördliche Maßnahmen, allgemeine Streiks, erhebliche Energie- oder Transportstörungen und außergewöhnliche Störungen der Lieferketten gehören.

19.3. Die betroffene Partei informiert die andere Partei innerhalb angemessener Frist und trifft angemessene Maßnahmen zur Begrenzung der Auswirkungen.

20. Gesetzliche Compliance

20.1. Die Parteien verpflichten sich zur Einhaltung der für ihre Tätigkeit geltenden Rechtsvorschriften, insbesondere gegebenenfalls der Vorschriften zur Korruptionsprävention, zum Wettbewerbsrecht, zur Exportkontrolle und zu Handelssanktionen.

20.2. Der Käufer ist für die gesetzeskonforme Verwendung der Produkte am Bestimmungsort und in der Endanwendung verantwortlich, soweit ihm diese Verantwortung nach Gesetz und Vertrag obliegt.

21. Aussetzung von Lieferungen

21.1. SC ROTECA SRL kann die Ausführung von Bestellungen aussetzen, wenn fällige Rechnungen unbezahlt sind, der Käufer erforderliche Unterlagen/Freigaben nicht bereitstellt, ernsthafte Zweifel an seiner Zahlungsfähigkeit bestehen oder die Ausführung gegen eine für den Verkäufer geltende gesetzliche Verpflichtung verstoßen würde.

21.2. Die Aussetzung wird dem Käufer mitgeteilt.

22. Vertragsbeendigung

22.1. Jede Partei kann die Beendigung des Vertrages nach Maßgabe des anwendbaren Rechts und der vertraglichen Vereinbarungen verlangen.

22.2. SC ROTECA SRL kann eine Bestellung bei wesentlicher Pflichtverletzung des Käufers beenden, wenn diese nicht innerhalb einer angemessenen Nachfrist behoben wird, soweit eine Nachfrist nach dem anwendbaren Recht erforderlich ist.

23. Anwendbares Recht

23.1. Die Vertragsbeziehungen zwischen SC ROTECA SRL und dem Käufer unterliegen rumänischem Recht, sofern die Parteien nicht in einem unterzeichneten Einzelvertrag ausdrücklich etwas anderes vereinbaren.

23.2. Die Anwendung des Übereinkommens der Vereinten Nationen über Verträge über den internationalen Warenkauf vom 11. April 1980 (CISG/UN-Kaufrecht) wird ausgeschlossen, soweit dieser Ausschluss wirksam vereinbart werden kann.

24. Streitbeilegung und Gerichtsstand

24.1. Die Parteien bemühen sich, Streitigkeiten zunächst einvernehmlich beizulegen.

24.2. Kommt keine einvernehmliche Lösung zustande, sind die für den Sitz von SC ROTECA SRL in Rumänien zuständigen Gerichte zuständig, soweit eine solche Gerichtsstandsvereinbarung nach den zwingenden anwendbaren Vorschriften zulässig ist.

24.3. SC ROTECA SRL bleibt berechtigt, den Käufer auch an dessen zuständigem Gerichtsstand zu verklagen, soweit dies gesetzlich zulässig ist.

25. Sprache und Vorrang der Fassungen

25.1. Diese AVLB sind in rumänischer und deutscher Sprache abgefasst.

25.2. Beide Fassungen sollen denselben Vertragsinhalt wiedergeben. Bei Auslegungsunterschieden zwischen der rumänischen und der deutschen Fassung hat die rumänische Fassung Vorrang, soweit gesetzlich zulässig und sofern die Parteien nicht ausdrücklich etwas anderes vereinbaren.

26. Schlussbestimmungen

26.1. Änderungen oder Ergänzungen der Bedingungen einer Bestellung werden nur wirksam, wenn sie von den hierzu bevollmächtigten Vertretern der Parteien akzeptiert wurden.

26.2. Sollte eine Bestimmung dieser AVLB ganz oder teilweise unwirksam, ungültig oder undurchsetzbar sein oder werden, bleibt die Wirksamkeit der übrigen Bestimmungen im gesetzlich zulässigen Umfang unberührt.

26.3. Die Nichtausübung eines Rechts durch SC ROTECA SRL in einem Einzelfall stellt keinen Verzicht auf dieses Recht für die Zukunft dar.

26.4. Diese AVLB gelten ausschließlich für B2B-Geschäftsbeziehungen.